

- **LOKÓWKA DO WŁOSÓW**
 - **CURL STYLER**
 - **VLASOVÁ KULMA**
 - **LOCKENSTAB**
- **ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ**



Eldom sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

OPIS OGÓLNY

1. Włącznik
2. Lampka kontrolna
3. Blokada
4. Kończówka modelująca



DANE TECHNICZNE

- moc 35W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Urządzenie służy do modelowania włosów. Lokówki należy używać do włosów suchych.

Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni i podłączyć do sieci.

Włączyć lokówkę włącznikiem (1). Praca sygnalizowana jest lampką kontrolną (2). Odczekać ok. 5 minut, aż lokówka rozgrzeje się do odpowiedniej temperatury.

Dokładnie rozczesać włosy i podzielić na pasma o szerokości ok 3 cm. Przesunąć blokadę (3), a w powstałą szczelinę wsunąć przygotowane pasmo włosów. Zwolnić blokadę (3) i rozpocząć modelowanie. Nie należy trzymać jednorazowo włosów w urządzeniu dłużej niż 20s.

Należy unikać dotykania palcami nagranych elementów lokówki w czasie, kiedy urządzenie jest włączone. Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie włącznikiem (1) i odłączyć od sieci. Odczekać, aż lokówka ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci oraz poczekać aż całkowicie wystygnie
- obudowę przecierać wilgotną szmatką
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

- przewód przyłączonowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
- nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci
- nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
- urządzenia to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- urządzenia przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- nie używać na wolnym powietrzu
- używać tylko z oryginalnie dotychczasowymi akcesoriami
- nie używać do włosów sztucznych
- przed schowaniem urządzenia odczekać, aż ostygnie
- podczas modelowania włosów należy tak dobrać czas pracy aby nie przegrzać włosów
- gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone
- do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nieprzekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka
- nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączonowym, jeżeli spadło, lub gdy ma widoczne ślady uszkodzenia. Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- nie należy otwierać i naprawiać urządzenia samemu (grozi utratą gwarancji)
- w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.

Wszelkie modyfikacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika

- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia



OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
 - nie może być używane do celów zawodowych
 - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

GENERAL DESCRIPTION

1. ON/OFF switch
2. Control lamp
3. Spring clip lock
4. Spiral curling guide



TECHNICAL DATA

- power: 35 W
- supply voltage: 230 V ~ 50 Hz

HOW TO USE THE APPLIANCE

The appliance is designed for hair styling. The curler should be used for dry hair. Place the appliance on a flat surface and plug it in. Turn the curler on by pressing ON / OFF switch (1). If the appliance is in operation, the control lamp (2) is on. Wait for about 5 minutes until the curler heats up to the appropriate temperature.

Carefully comb hair and divide it into 3cm strands. Shift the spring clip lock (3) and secure the hair strand by blocking the lock. Release the spring slip lock (3) and start styling. Hold the styler in the hair no longer than 20 seconds. Avoid touching with the fingers the heated elements of the curler when the appliance is on. After use, turn the appliance off by pressing the ON/OFF switch (1) and remove the power cord from the socket.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, remove the power cord from the socket and wait until the appliance cools down completely.
- Wipe the casing with a moist cloth.
- The appliance must not be immersed in water.
- Remove and clean the curler head.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance for the first time, please read carefully these Instructions for Use.

- The power cord should be connected to sockets with parameters compliant with those given on the rating plate.
 - The appliance must not be immersed in or sprinkled with water.
 - Do not expose the appliance to sunlight, hot surfaces and damp.
 - When in operation, do not leave the appliance unattended.
 - The appliance is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - The appliance is intended for domestic use only.
 - Do not use in the open air.
 - Use only with the originally included accessories.
 - Do not use for artificial hair.
 - Before putting the appliance away, wait until it cools down.
 - While styling the hair, do not use the appliance for too long so as not to overheat the hair.
 - When used in the bathroom, the appliance must be disconnected after use because proximity of water is dangerous even if the appliance is turned off.
 - For additional protection, it is recommended to install a residual current device with rated differential current of up to 30 mA in the power circuit in the bathroom. Ask an electrician for advice.
 - Do not use the appliance, if the power cord is damaged, if it fell down or if it is visibly damaged. It must be replaced in the Manufacturer's Service Centre to prevent danger.
 - Do not open and repair the appliance on your own (risk of losing the guarantee).
 - In case of any technical problems, please consult an authorised Service Centre.
 - The appliance can be repaired only in an authorised Service Centre.
- Any modernisation or application of spare parts or elements other than the original ones is forbidden and dangerous for the user.
- The company Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damage caused by improper use of the appliance.



CAUTION: Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycle
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices,

WARRANTY

- the blender is only intended for household use,
 - it cannot be used for commercial purposes
 - the warranty loses validity in case of inappropriate use,
- For warranty conditions see attachment.

VŠEOBECNÝ POPIS

1. Vypínač
2. Kontrolka zapnutí
3. Blokáda
4. Koncovka pro modelování účesu



TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon 35W
- napájecí napětí: 230V – 50 Hz

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Zařízení slouží k modelování vlasů účesu. Kulmy jsou určeny pro použití na vlasy. Postavit zařízení na plochem povrchu a připojit do elektrické sítě. Zapnout kulmu pomocí stisknutí vypínače (1). Práci kulmy signalizuje světelná kontrolka (2). Počkat cca 5 minut, až se kulma nahřeje na odpovídající teplotu. Důkladně rozčesat vlasy a rozdělít je na pramínky široké cca 3 cm. Přesunout blokádu (3) a do vzniklého štěrbině vsunout připravený pramínek vlasů. Uvolnit blokádu (3) a začít modelování účesu. Vlasy nesmí být umístěny v zařízení nepřetržitě po dobu delší než 20s. Je nutné se vyhnout dotyku prstů zahřátých elementů kulmy během doby, kdy je zařízení zapnuto. Po ukončení práce vypnout zařízení pomocí stisknutí vypínače (1) a odpojit od elektrické sítě. Počkat, až kulma

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- před čištením přístroj odpojte ze sítě a nechte vychladnout
- kryt čistěte navlhčeným hadříkem
- nikdy přístroj neoplachujte vodou
- nasouvací kartáč sejměte z kulmy a vyčistěte

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod
- dříve než napojení šňuru připojíte do sítě zkontrolujte zda napětí uvedené na výrobním štítku souhlasí s napětím elektrické sítě
- zařízení nepoužívejte ve vodě a neoplachujte vodou
- POZOR; zařízení nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy, bazény a obdobné vodní nádoby
- zařízení chráňte proti působení slunečního záření, horkých předmětů a vlhka
- zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru
- zařízení nesmí používat osoby (aj děti) s omezenou fyzickou, senzorickou a duševní schopností, leda že pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dejte pozor, aby se kulmou nehráli děti.
- zařízení je určeno pouze pro domácí použití
- nepoužívejte v otevřeném prostoru
- používejte pouze originální příslušenství
- nepoužívejte na umělé vlasy
- před uložením přístroje počkejte až zcela vychladne
- při tvarování vlasů zvolte vhodnou dobu práce, aby se vlasy nepřehřáli
- Pokud přístroj používáte v koupelně, odpojte jej ihned po použití od sítě, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý
- jako dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat do elektrického obvodu koupelny proudový chránič se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřevyšujícím 30 mA. Více informací Vám poskytne odborník elektrikář
- zařízení nesmíte používat je-li poškozená síťová šňůra, zařízení Vám spadlo nebo se vyskytují viditelná poškození. Pro zamezení nebezpečí úrazu musí její výměnu provést Servis výrobce
- zařízení sami neotvírejte a neopravujte (hrozí ztráta záruky)
- pokud byste měli jakýkoliv technický problém kontaktujte oprávněné servisní středisko
- veškeré opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko
- výškové modernizace nebo použití neoriginálních náhradních dílů je zakázáno a ohrožuje bezpečnost uživatele
- firma Eldom Sp. z o.o. nebere zodpovědnost za případné škody, které vzniknou v důsledku nesprávného provozu zařízení



Nepoužívejte zařízení ve vlhkém prostředí v blízkosti vany, umyvadel a zásobníků na vodu

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zařízení je vyrobené z materiálů určených k recyklaci, proto jej nikdy nevyhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného dvora, anebo do jiného střediska pro recyklaci.

GARANCE

Zařízení je určeno výhradně pro používání v domácnosti v privátním sektoru. Garance ztrácí platnost v případě nedodržení návodu k obsluze.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Ein- / Ausschalter
2. Kontrollleuchte
3. Sperre
4. Styling-aufsatz



TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 32 W
- Speisespannung: 230 V ~ 50 Hz

GERÄTEGEBRAUCH

Das Gerät dient zum Haarstyling. Der Lockenwickler ist für die Haare geeignet. Das Gerät an einer trockenen Oberfläche anzuschließen und an das Stromnetz anzuschließen. Den Lockenwickler mit der Drucktaste (1) einschalten. Der Betrieb wird durch die Kontrollleuchte (2) signalisiert. Abwarten ca. 5 Min bis der Lockenwickler eine entsprechende Temperatur erreicht. Haare genau auskämmen und in einzelne Strähnen von ca. 3 cm einteilen. Die Sperre (3) verschieben, in die entsprechende Spalte sind vorbereitete Haarsträhnen einzuschieben, Sperre (3) freigeben und beginnen, Haare zu stylen. Die Haare darf man nicht länger als 20 s im Gerät halten. Es ist zu vermeiden, die erwärmten Geräteelemente mit den Fingern zu fassen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Nach der Beendigung der Nutzung ist das Gerät mit der Drucktaste (1) auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Abwarten bis der Lockenwickler kalt wird.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und warten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch wischen.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Den Bürstenaufsatz des Geräts abnehmen und säubern.

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Das Anschlusskabel ans Netz anschließen, dessen Parameter mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
 - Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder mit Wasser besprühen.
 - **WARNUNG:** Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken und ähnlichen Wasserbehältern benutzen.
 - Das Gerät keiner Sonnenstrahlung oder Feuchte aussetzen und nicht in der Nähe von heißen Flächen ablegen.
 - Das Gerät während der Benutzung niemals ohne Aufsicht lassen.
 - Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
 - Das Gerät nicht im Freien benutzen.
 - Ausschließlich mit originalen Zubehör verwenden.
 - Das Gerät eignet sich nicht für Kunsthaar.
 - Vor dem Wegräumen das Gerät abkühlen lassen.
 - Während des Modellierens die Betriebszeit so wählen, dass das Haar nicht überhitzt wird.
 - Nach Nutzung des Haartrockners im Bad vom Stromnetz trennen, da die Nähe zum Wasser auch dann Gefahren birgt, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Um zusätzlichen Schutz sicherzustellen, empfiehlt sich im Badezimmerstromkreis einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), mit einem maximalen Nennwert des Auslösefehlerstromes von 30 mA, zu installieren. Bitte wenden Sie sich in dieser Angelegenheit an den Elektrotechniker.
 - Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwertigen Beschädigung betrieben werden. Um Gefahren vorzubeugen ist er bei der Service-Stelle des Herstellers austauschen zu lassen.
 - Den Haartrockner niemals selbst öffnen oder reparieren. (Garantieverlustgefahr).
 - Bei irgendwelchen technischen Problemen wenden Sie sich an die Service-Stelle.
 - Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
 - Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.



Bei Benutzung im Bad nach dem Gebrauch ausschalten, denn Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie. Ausführliche Garantiebedingungen in der Anlage.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Кнопка включения
2. Контрольная лампочка
3. Блокировка
4. Насадка моделирующая



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 32 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Устройство предназначено для моделирования волос. Использовать только для волос. Установить прибор на ровной поверхности и подключить к сети. При нажатии кнопки (1) устройство начинает работу. Контрольная лампочка (2) сигнализирует работу устройства. Подождать прибл. 5 мин до момента нагрева прибора. Тщательно расчесать волосы и разделить на пряди шир. прибл. 3 см. Снять блокировку (3), прядь волос зафиксировать между щипцами. Однократно прядь можно держать в таком положении не более 20 сек. Не удалять прядь прикосновения к горячим элементам прибора во время работы устройства. После того, как вы окончили использование устройства, следует выключить нажатием кнопки (1) и отсоединить от сети. Подождать до момента, когда прибор полностью остынет.

ЧИСТКА И УХОД

- перед тем как чистить прибор, необходимо отсоединить прибор от сети и дать прибору остыть
- протирать корпус влажной тканью
- насадку снять и очистить

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см.маркировку) соответствует напряжению сети
 - не погружать устройство в воду, не брызгать водой
 - **ВНИМАНИЕ:** запрещается использование прибора вблизи ванной, душа, бассейна и прочих емкостей с водой
 - избегать воздействия солнечных лучей, горячих поверхностей и влажности
 - не оставлять включенный прибор без присмотра
 - лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность. Обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором.
 - только для домашнего использования
 - не использовать на открытом воздухе
 - использовать только с оригинальными деталями, входящими в комплект
 - не использовать для испускательных водос
 - перед тем как спрятать прибор, необходимо дать прибору остыть
 - во время укладки волос, необходимо так подобрать время, чтобы не перегреть волос
 - если прибор используется в ванной комнате, после применения вынуть вилку из розетки. Близость воды создает опасность, даже если прибор выключен
 - чтобы обеспечить дополнительную защиту, рекомендуется установить в электрической сети ванной предохранительное устройство остаточного дифференциального тока, рассчитанное на номинальное значение рабочего дифференциального тока, не превышающее 30 мА. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электротехнику.
 - запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден, если упал, или же видны любые другие повреждения, чтобы избежать опасности, необходимо заменить в сервис центр производителя.
 - запрещается самостоятельное открытие и самостоятельный ремонт, иначе гарантия не является действительной
 - в случае каких либо технических неполадок, обращайтесь в авторизованный сервис центр. Ремонт может быть произведен только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других, чем оригинальные, запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
 - Фирма ELDOM (Eldom s.p.z o.o.) не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации прибора.



Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- устройство изготовлено из материалов, которые можно подвергать повторной переработке или рециклингу;
- устройство необходимо сдать на соответствующий пункт, занимающийся сбором и рециклингом электрических и электронных приборов.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для личного пользования в домашнем хозяйстве;
 - нельзя использовать устройство для производственных целей;
 - гарантия не распространяется на контрольную лампочку;
 - гарантия утрачивает силу в случае неправильного обслуживания.
- Подробные условия гарантии – в приложении.